



# Skan

Design by Lievore, Altherr, Molina

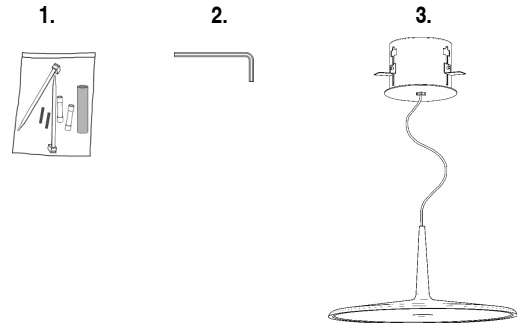
**VIBIA**<sup>®</sup>  
LIGHTING THAT MAKES SENSE

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE MONTAGEANLEITUNG

### SUPPLIED MATERIAL

### MATERIAL SUMINISTRADO

### GELIEFERTES MATERIAL



|   | 0271  |
|---|-------|
| 1 Components bag / Bolsa componentes / Tütchen mit Teilen   | 1 un. |
| 2 Allen key / Llave allen / Imbußschlüssel                  | 1 un. |
| 3 Lamp structure / Estructura luminaria / Leuchten-Struktur | 1 un. |

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TECHNISCHE DATEN

0271. Net Weight / Peso Neto / Netto-Gewicht 1,40 Kg 1x LED 10W 350 mA ~ 50 Hz

- Class I. Product with an additional protection cable (grounds).  
Clase I. Aparato con un cable protector adicional (toma de tierra).  
Klasse I. Apparat mit zusätzlichen Schutzleiter (Erdkabel).
- IP20 Product protected against solid object as big as or bigger than 12 mm.  
No protection against water.  
Producto protegido contra la penetración de cuerpos sólidos de tamaño igual o superior a 12 mm. Sin protección al agua.  
Produkt ist geschützt gegen das Eindringen von Fremdkörpern >12mm.  
Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.
- F Product that CAN be in contact with normally-flammable materials (wood or others).  
Está permitido que el producto marcado con este símbolo esté en contacto con materiales normalmente inflamables (maderas u otros).  
Es ist erlaubt Produkte mit diesem Etikett auf normal entflammbaren Oberflächen (Holz usw.) zu montieren.
- ~ 50 Hz Alternating current  
Corriente alterna  
Wechselstrom

### Caution / Precaución / Vorsicht

**EN**

Before assembling and installing this product, carefully read the following:

- Switch of the mains before installing the lamp.
- If the steel cable or the power cord of this lamp is damaged, it must be replaced only by the manufacturer or their technical service or by a person capacitated to this effect to avoid any risk.
- This lamp is for indoor use only, excluding bathrooms or any type of humid surface.
- We recommend reading the manual before installing the lamp. Keep this instructions for future reference.

**ES**

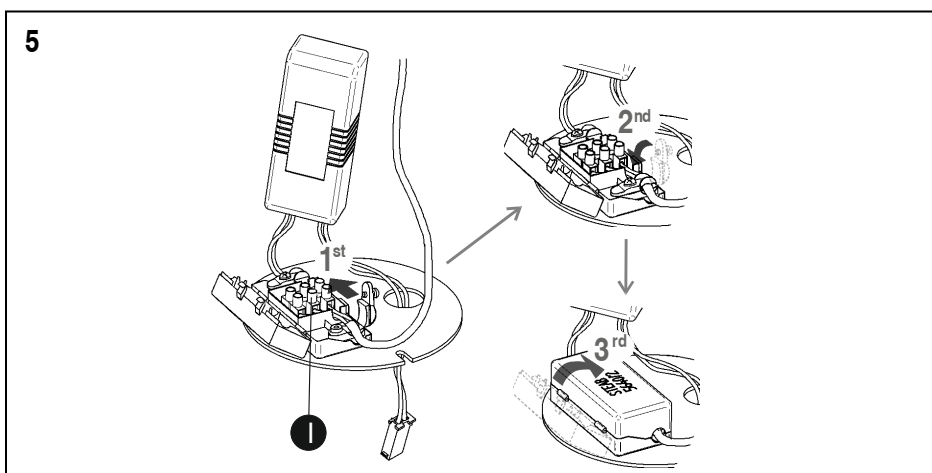
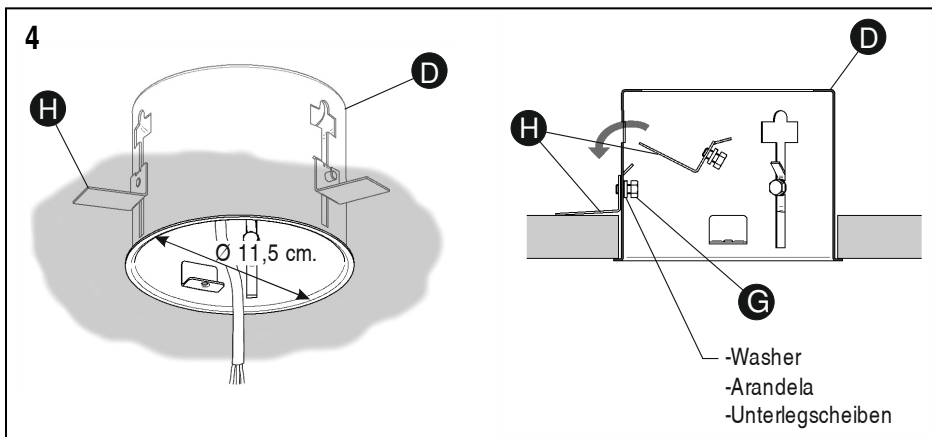
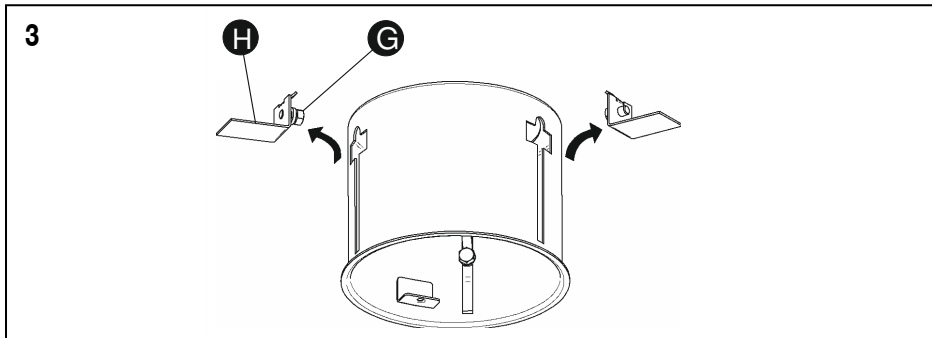
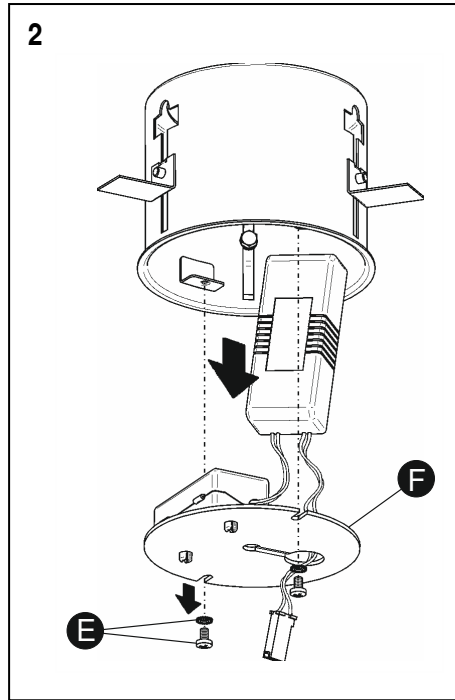
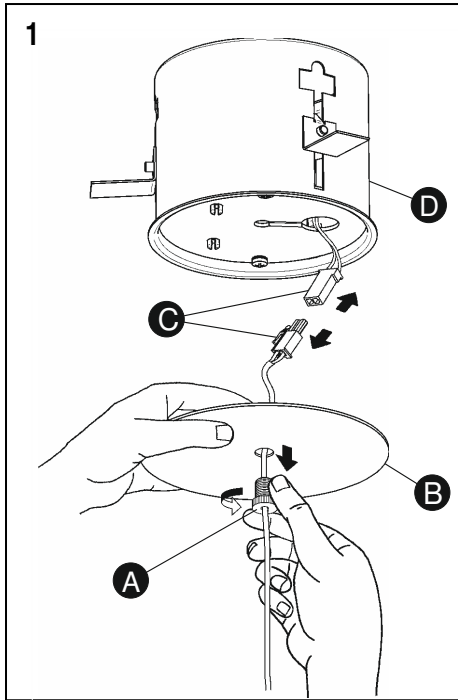
Antes de proceder al montaje e instalación de esta luminaria, leer detenidamente las siguientes consideraciones.

- Desconectar el suministro eléctrico antes de proceder a la instalación de la luminaria.
- Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona con cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo
- Esta luminaria es apta únicamente para su uso en interior, excepto en baños o cualquier tipo de superficie húmeda.
- Recomendamos leer el manual antes de iniciar la instalación de la luminaria. Guardar estas instrucciones para futuras consultas.

**D**

Bevor Sie mit der Montage dieser Leuchte beginnen, sollten Sie die folgenden Hinweise in aller Ruhe lesen und berücksichtigen.

- Schalten Sie vor dem elektrischen Anschluss den Strom ab.
- Wenn das Kabel dieser Leuchte beschädigt werden sollte, muss es ausgetauscht werden. Dies darf ausschliesslich nur durch den Fabrikanten, seinem Kundendienst oder einer hierfür qualifizierten Person geschehen, um jegliche Gefahr ausschliessen zu können.
- Diese Leuchte ist ausschliesslich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen, ausser Bädern oder anderen Feuchträumen.
- Wir empfehlen vor Montagebeginn die Anleitung zu lesen. Bewahren Sie die Anleitung für etwaige zukünftige Fragen auf.

**EN**

1. Unscrew nut (A) and, while holding the rose fitting (B), disconnect the terminals (C) to free the unit (D).
2. Remove the two screws and washers (E) to extract the disc (F) with the electrical system.
3. Loosen screws (G) with the allen key without removing them in order to slide the fixing strips (H) out of their slots.
4. Make a  $\text{Ø}11.5$  cm hole in the ceiling and then insert piece (D), running the power supply cables through it and, while holding the piece, fit the fixing strips (H) back in their slots and slide them down until the fitting is flush against the top of the false ceiling and tighten up the screws (G) firmly.
5. Make the connection to the power supply at the terminal strip (I) and close up the cable gland and the cover.

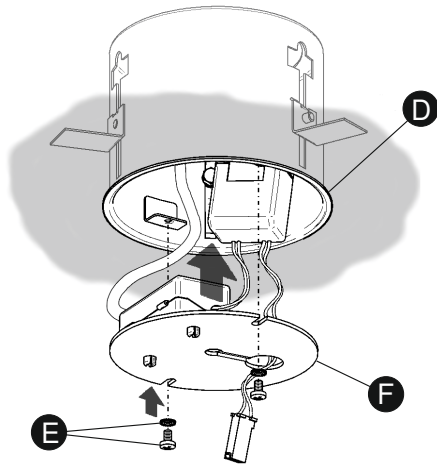
**ES**

1. Desenroscar la tuerca (A) y aguantando el florón (B) desconecte las regletas (C) para liberar el conjunto (D).
2. Desmontar los dos tornillos y arandelas (E) para extraer el disco (F) con el sistema eléctrico.
3. Aflojar con la llave allen suministrada sin llegar a desmontar los tornillos (G) para extraer deslizando por las ranuras las pletinas de fijación (H).
4. Después de realizar un orificio en el techo de  $\text{Ø} 11,5$  cm. introducir la pieza (D) pasando los cables de su instalación, y aguantando en todo momento la pieza volver a montar las pletinas de fijación (H) en su ranura, seguidamente deslizar estas hasta ajustar a tope contra el interior del falso techo y apretar los tornillos (G) fuertemente.
5. Realizar la conexión a la red eléctrica en la regleta (I) y cerrar el prensacables y la tapa.

**D**

1. Schrauben Sie die Mutter (A) ab, halten Sie hierbei den Baldachin (B) gut fest. Lösen Sie dann die Steckverbindung (C), um an den Zylinder (D) zu gelangen.
2. Lösen Sie nun die zwei Schrauben und Unterlegscheiben (E) und entfernen Sie die Abdeckscheibe (F) mitsamt dem elektrischen System.
3. Lockern Sie nun mit dem mitgelieferten Imbusschlüssel die Schrauben (G), ohne sie jedoch ganz abzuschrauben, und entfernen Sie die Montageplättchen (H), indem Sie sie durch die Aussparung am Zylinder schieben.
4. Fertigen Sie an der Decke eine Einbauöffnung von  $\text{Ø} 11,5$  an. Setzen Sie nun den Zylinder (D) ein, halten Sie diesen dabei immer gut fest und führen Sie die Kabel durch die Öffnung. Setzen Sie auch die Montageplättchen (H) wieder in ihre Aussparung ein und schieben Sie sie bis zum Anschlag ins Innere der Zwischendecke. Drehen Sie anschließend die Schrauben (G) fest an.
5. Führen Sie nun an der Klemmenleiste (I) den Anschluss ans Stromnetz durch, drücken Sie die Kabelklemmen zu und schließen Sie den Deckel.

6



EN

6. Insert the electrical system and tuck the cables inside the unit (D), then fit the disc (F) using the two screws and washers (E).
7. Connect the terminals (C).
8. Insert the terminals through the hole in the disc (F) and move the cable across to the centre.
9. Fit the rose (B) by screwing up the nut (A) by hand, without using tools.

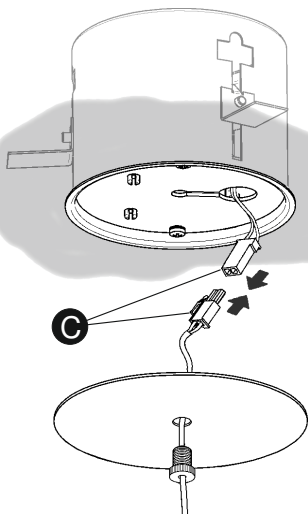
ES

6. Introducir el equipo eléctrico y acomodar los cables en el interior del conjunto (D), a continuación montar el disco (F) con los dos tornillos y arandelas (E).
7. Conectar las regletas (C).
8. Pasar las regletas por el orificio del disco (F) y desplazar el cable hasta el agujero central.
9. Montar el florón (B) roscando la tuerca (A) con la mano sin la ayuda de herramientas.

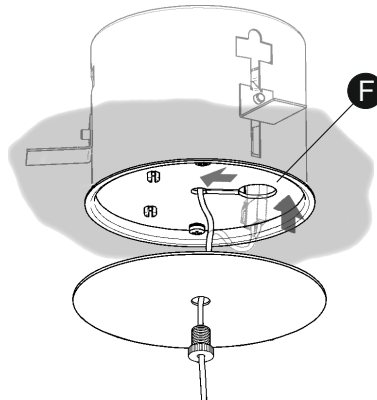
D

6. Setzen Sie die elektrische Anlage wieder ein und legen Sie die Kabel im Zylinder (D) zurecht. Befestigen Sie anschließend die Abdeckscheibe (F) mit den zwei Schrauben und Unterlegscheiben (E).
7. Steckverbindung (C) wieder zusammenstecken.
8. Schieben Sie die Steckverbindung durch die Öffnung in der Abdeckscheibe (F) und bewegen Sie das Kabel anschließend bis zur Öffnung in der Mitte.
9. Montieren Sie den Baldachin (B), indem Sie die Mutter (A) mit der Hand und ohne Zuhilfenahme von Werkzeug festschrauben.

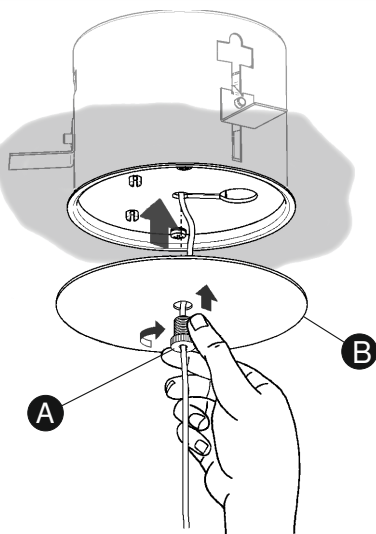
7

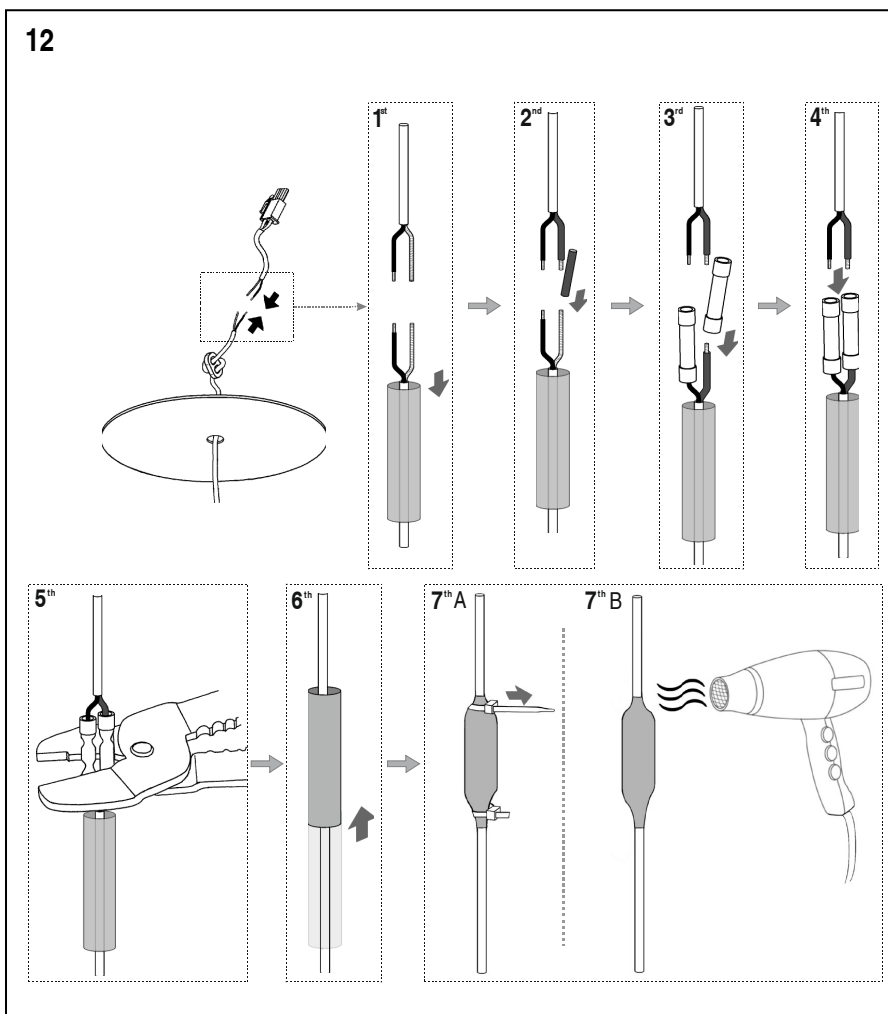
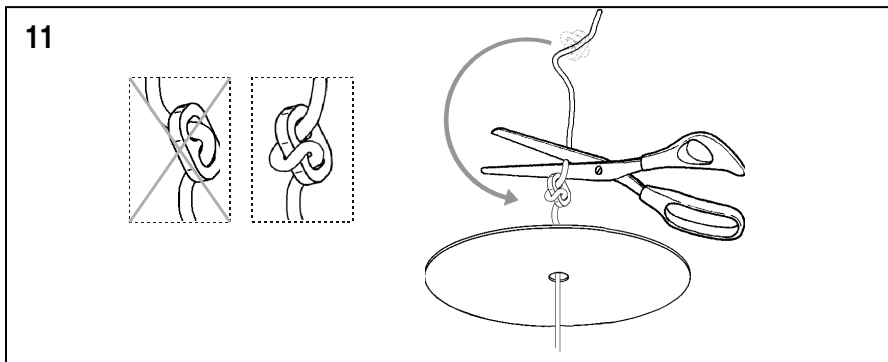
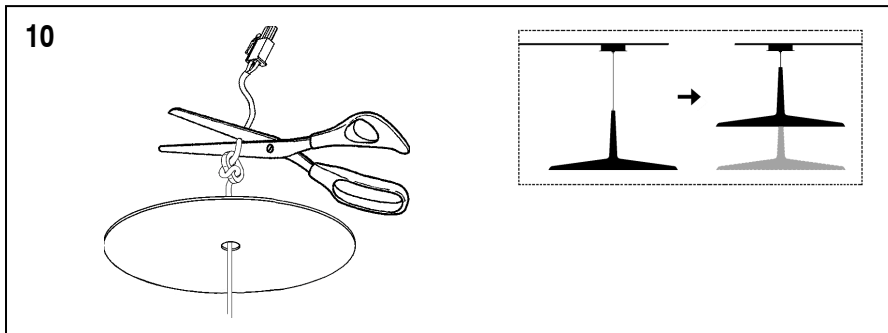


8



9





**EN**

If the light fitting is shortened, the resulting excess cable must be cut off in order to avoid damage to it due to overheating.

Follow the instructions as for steps 10 to 12.

- 10. After removing the decorative disc, cut the cable.
- 11. Slide the cable clamp to the desired height and cut off the excess cable.
- 12. Connect the length of cable in the connection terminal to the end of the cable fitted using the parts in the bag supplied.

**ES**

Si reduce la longitud de la luminaria se debe cortar el exceso de cable resultante con el fin de evitar el deterioro de este por sobrecalentamiento.

Proceder según se describe en los pasos 10 al 12.

- 10. Después de desmontar el disco embellecedor, cortar el cable.
- 11. Desplazar el sujetacables hasta la altura deseada y cortar el exceso de cable.
- 12. Conectar el tramo del cable que tiene la regleta al extremo de cable montado utilizando los componentes de la bolsa suministrada.

**D**

Sollten Sie die Leuchte kürzer machen wollen, das überschüssige Kabel abschneiden. So wird vermieden, dass es durch Überhitzung beschädigt wird.

Gehen Sie wie in den Schritten 10 bis 12 beschrieben vor.

- 10. Nach Abmontieren der dekorativen Scheibe das Kabel abschneiden.
- 11. Schieben Sie den Kabelhalter soweit wie gewünscht nach oben und schneiden Sie das überschüssige Kabel ab.
- 12. Verbinden Sie den Teil des Kabels mit der Klemmenleiste mit dem bereits montierten Kabelende. Verwenden Sie hierfür die sich im mitgelieferten Tütchen befindenden Teile.

**Maintenance / Mantenimiento / Instandhaltung**

**EN** -Use a slightly-wet cotton cloth for cleaning.

-In case of malfunction or damage, please contact the retailer who sold the lamp.

**ES** -Para limpiar la luminaria, usar un paño de algodón ligeramente humedecido en agua.

-En caso de avería o incidente con la luminaria, contactar directamente con el establecimiento en que se adquirió.

**D** -Zur Reinigung der Leuchte nutzen Sie einen leicht angefeuchteten Baumwoll-Lappen.

-Im Falle des Ausfalls oder einer Fehlfunktion der Leuchte setzen Sie sich direkt mit dem Unternehmen in Verbindung bei dem Sie die Leuchte bezogen haben.



**GRUPO T DIFFUSION S.A.** Barcelona, 72-74. 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona - Spain)

**Nacional** Tel 934 796 970. Fax 934 796 973. **Internacional** Tel +34 934 796 971. Fax +34 934 782 026

www.vibia.com grupo-t@grupo-t.com